Migracijos departamento prie Lietuvos Respublikos
vidaus reikalų ministerijos direktoriaus
2019 m. birželio 28 d. įsakymo Nr. 3K-92
8 priedas

(Prašymo išduoti ar pakeisti teisės laikinai ar nuolat gyventi Lietuvos Respublikoje pažymėjimą forma)

_____
(Migracijos departamento skyriaus pavadinimas)
GAUTA:
_____ _____
(data) (reg. Nr.)

PRAŠYMAS
IŠDUOTI AR PAKEISTI TEISĖS LAIKINAI AR NUOLAT GYVENTI LIETUVOS RESPUBLIKOJE PAŽYMĖJIMĄ
APPLICATION
APPLICATION TO ISSUE OR RENEW A CERTIFICATE CONFIRMING A TEMPORARY OR LONG-TERM RIGHT TO RESIDE IN THE REPUBLIC OF LITHUANIA

_____
(data / date)

Prašau išduoti ar pakeisti (pabraukti) teisės laikinai ar nuolat (pabraukti) gyventi Lietuvos Respublikoje pažymėjimą (toliau – pažymėjimas) / *I hereby request to issue or renew (please underline as appropriate) a certificate confirming the a temporary or long-term (please underline as appropriate) right to reside in the Republic of Lithuania (hereinafter - certificate*).

1. Pateikiu duomenis apie save / *I present data about myself*:

<table>
<tr><td colspan="2">1.1.Asmens kodas Lietuvoje (jeigu kodas suteiktas) _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
Personal identity number assigned in the Republic of Lithuania</td><td rowspan="2">1.2. Lytis / Sex
☐ Vyr. /Male
☐ Mot. / Female</td></tr>
<tr><td colspan="2">1.3. Vardas (-ai) *
Name</td></tr>
<tr><td>1.4. Pavardė**
Surname</td><td colspan="2">1.5.Gimimo data _ _ _ _ - _ _ - _ _
Date of birth</td></tr>
<tr><td>1.6. Gimimo vieta**
Place of birth</td><td colspan="2">1.7. Pilietybė **
Citizenship</td></tr>
<tr><td colspan="3">1.8. Gyvenamosios vietos adresas valstybėje, iš kurios atvykstu
Residence address in the country from which I arrive</td></tr>
<tr><td colspan="3">1.9. Gyvenamosios vietos, kurią ketinu deklaruoti arba esu deklaravęs, adresas Lietuvoje ir telefono numeris
Residence address which I intend to declare or have declared in Lithuania and phone number</td></tr>
</table>

2. Kartu su manimi atvyksta šeimos narys / *The following persons are arriving together with me:*

Giminystės ryšys	Vardas ir pavardė *Name and surname*	Gimimo data ir vieta *Date and place of birth*	Lytis *Sex*	Pilietybė *Citizenship*

* Prašyme vardas (-ai) ir pavardė (-ės) rašomi didžiosiomis raidėmis lotyniškais rašmenimis be šalutinių (diakritinių) ženklų, ligatūrių ir kitų lotyniškosios abėcėlės raidžių modifikacijų pagal Europos Sąjungos valstybės narės piliečio paso ar asmens tapatybės kortelės (toliau – kelionės dokumentas) lotyniškus įrašus. Europos Sąjungos valstybės narės pilietis gali rašyti vardą (-us) ir pavardę (-es) pagal kelionės dokumento lotyniškus įrašus tais lotyniškais rašmenimis su diakritikais, kurie yra lietuvių kalbos raidyne: ą, ę, į, ų, ū, ė, č, š, ž. Rašant vardą (-us) ir pavardę (-es), gali būti naudojami šie ženklai: „.“, „’“ ir „( )“.“

** Rašoma taip, kaip nurodyta kelionės dokumente.

Family relationship				

3. ES piliečio paso arba asmens tapatybės kortelės duomenys / *Data of the passport or identity card of an EU citizen*:

Dokumento numeris, išdavimo data *Document number, date of issuance*
Dokumentą išdavė *Document issued by*
Dokumentas galioja iki *Document expires on*

4. Pažymėjimo išdavimo ir keitimo pagrindai (nurodyti) / *Grounds for the issuance of the certificate (indicate)*:

□ **Esu darbuotojas arba savarankiškai dirbantis asmuo /** *I am an employee or a self-employed person.*

Išlaikau darbuotojo arba savarankiškai dirbančio asmens statusą / *I retain the status of an employee or a self-employed person:*

□ nutraukta darbo sutartis (jos galiojimo laikas pasibaigęs) arba veikla ir laikinai nedirbu dėl ligos ar nelaimingo atsitikimo / *employment contract or activity was terminated (employment contract has expired) and I temporarily do not work due to an illness or accident;*

□ po ne mažiau negu vienų metų darbo nutraukiau darbo sutartį arba veiklą dėl nepriklausančių nuo manęs aplinkybių ir nustatyta tvarka įsiregistravau Užimtumo tarnyboje prie Lietuvos Respublikos socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (toliau – Užimtumo tarnyba) kaip bedarbis / *after having been employed for more than one year I have terminated my employment contract or activity due to circumstances beyond my control and I have registered as a job-seeker within a local labour exchange;*

□ dirbau pagal terminuotą darbo sutartį trumpiau kaip vienus metus arba per pirmuosius 12 darbo mėnesių nutraukiau darbo sutartį arba veiklą dėl nepriklausančių nuo manęs aplinkybių ir nustatyta tvarka įsiregistravau Užimtumo tarnyboje kaip bedarbis (suprantu, kad šį statusą išlaikysiu tik 6 mėnesius nuo nedarbo pradžios) / *I was employed under a fixed-term employment contract for less than one year or I have terminated my employment contract or activity due to circumstances beyond my control during the first 12 months of employment and I have registered as a job-seeker within a local labour exchange (I understand that I will retain this status only for 6 months from the beginning of the unemployment);*

□ nutraukiau darbo sutartį (jos galiojimo laikas baigėsi) arba veiklą dėl nepriklausančių nuo manęs aplinkybių, nustatyta tvarka įsiregistravau Užimtumo tarnyboje kaip bedarbis ir pradėjau mokytis profesijos, / *I have terminated my employment contract (the contract has expired) or activity due to circumstances beyond my control, I have registered as a job-seeker within a local labour exchange and embarked on vocational training;*

□ nutraukiau darbo sutartį (jos galiojimo laikas baigėsi) dėl nuo manęs priklausančių aplinkybių, nustatyta tvarka įsiregistravau Užimtumo tarnyboje kaip bedarbis ir pradėjau mokytis profesijos, kuri susijusi su turėtu darbu / *I have terminated my employment contract (the contract has expired) or activity due to circumstances which were under my control, I have registered as a job-seeker within a local labour exchange and embarked on vocational training related to my previous employment.*

□ **Turiu sau ir savo šeimos nariams, jeigu jie atvyksta kartu su manimi arba pas mane, pakankamai išteklių pragyventi Lietuvos Respublikoje ir turiu galiojantį sveikatos draudimą patvirtinantį dokumentą** / *I am in possession of adequate means of subsistence for myself and for my family members, where the family members arrive together with me or join me, for residence in the Republic of Lithuania and have a valid document evidencing health insurance coverage.*

□ **Esu priimtas mokytis į švietimo įstaigą pagal bendrojo ugdymo arba profesinio mokymo programą (programas), studijuoti į mokslo ir studijų instituciją pagal studijų programą (programas) arba į doktorantūrą, pakviestas stažuoti, tobulinti kvalifikacijos, turiu sau ir savo šeimos nariams, jeigu jie atvyksta kartu su manimi arba pas mane, pakankamai išteklių pragyventi Lietuvos Respublikoje ir turiu galiojantį sveikatos draudimą patvirtinantį dokumentą** / *I am accepted to study at an educational institution under the general education or vocational training program(s), study at the science and research institution according to the*

study program(s) or doctoral (PhD) studies, invited to intern, to upgrade skills, am in possession of adequate means of subsistence for myself and for my family members, where the family members arrive together with me or join me, for residence in the Republic of Lithuania and have a valid document evidencing health insurance coverage.

Ketinu gyventi arba gyvenu Lietuvos Respublikoje kaip ES piliečio šeimos narys / *I intend to reside or am residing in the Republic of Lithuania as a family member of the EU citizen:*

□ esu ES piliečio sutuoktinis / *I am a spouse of the EU citizen;*
□ esu asmuo, sudaręs partnerystės sutartį su ES piliečiu / *I am a person who has contracted partnership with the EU citizen;*
□ esu ES piliečio, jo sutuoktinio ar asmens, su kuriuo sudaryta registruotos partnerystės sutartis, tiesioginis palikuonis, kuriam nesukakę 21 metai, arba išlaikytinis / *I am a direct descendant under the age of 21 or dependant of the EU citizen or his spouse or a person with whom the EU citizen has contracted a registered partnership;*
□ esu ES piliečio, jo sutuoktinio ar asmens, su kuriuo sudaryta registruotos partnerystės sutartis, išlaikomas artimas giminaitis pagal tiesiąją aukštutinę liniją / *I am a direct dependent relative in the direct ascending line of the EU citizen or his spouse or a person with whom a registered partnership has been contracted.*

Ketinu gyventi arba gyvenu Lietuvos Respublikoje kaip kitas asmuo, kuris pagal Europos Sąjungos teisės aktus naudojasi laisvo asmenų judėjimo teise, atvykęs pas ES pilietį arba Lietuvos Respublikos pilietį (toliau – kitas asmuo) / *I intend to reside or am residing in the Republic of Lithuania as another person, who exercises the right to free movement under the legal acts of the European Union, arrived to the EU citizen or a citizen of the Republic of Lithuania (hereafter – other person):*

□ esu ES piliečio arba Lietuvos Respublikos piliečio, su kuriuo pastaruosius 3 metus palaikau nuolatinius santykius, sugyventinis / *I am cohabitant of the EU citizen or the citizen of the Republic of Lithuania with whom I have maintained permanent relationships for the last 3 years;*
□ esu išlaikomas ES piliečio arba Lietuvos Respublikos piliečio / *I am maintained by the EU citizen or the citizen of the Republic of Lithuania;*
□ tvarkau bendrą namų ūkį su ES piliečiu arba Lietuvos Respublikos piliečiu / *I am a member of the household of the EU citizen or the citizen of the Republic of Lithuania;*
□ dėl rimtų sveikatos priežasčių man būtinai reikalinga asmeninė ES piliečio arba Lietuvos Respublikos piliečio priežiūra / *due to serious health reasons I necessarily require personal care of the EU citizen or the citizen of the Republic of Lithuania.*

□ Išsaugojau teisę gyventi Lietuvos Respublikoje, kadangi esu mirusio ar išvykusio iš Lietuvos Respublikos ES piliečio arba Lietuvos Respublikos piliečio vaikas (įvaikis), kuris mokosi švietimo įstaigoje pagal atitinkamą formaliojo švietimo programą, arba jį globojantis vienas iš tėvų (įtėvių) / *I have retained the right to reside in the Republic of Lithuania because I am a child of the EU citizen who died or has departed from the Republic of Lithuania and I study at an educational establishment under a formal education programme; or I am one of the parents (step-parents) under whose guardianship such child has been placed:*

□ teisėtai gyvenu Lietuvos Respublikoje pastaruosius 5 metus / *I have legally resided in the Republic of Lithuania for the last 5 years.*

□ turiu teisę atkurti Lietuvos Respublikos pilietybę Lietuvos Respublikos pilietybės įstatymo nustatyta tvarka/ *I hold a right to restore the citizenship of the Republic of Lithuania according to the procedure prescribed by law;*

□ esu lietuvių kilmės asmuo / *I am of Lithuanian descent;*

□ atvykau gyventi į Lietuvos Respubliką kartu su Lietuvos Respublikos piliečiu kaip jo šeimos narys / *I have come to reside in the Republic of Lithuania together with a citizen of the Republic of Lithuania as his/her family member;*

□ esu ES piliečio, kuris yra lietuvių kilmės asmuo, šeimos narys / *I am a family member of the EU citizen who is of Lithuanian descent;*

□ esu ES piliečio, turinčio teisę atkurti Lietuvos Respublikos pilietybę Lietuvos Respublikos pilietybės įstatymo nustatyta tvarka, šeimos narys / *I am a family member of the EU citizen holding the right to restore the citizenship of the Republic of Lithuania according to the procedure prescribed by the Law on Citizenship of the Republic of Lithuania;*

□ teisėtai gyvenau Lietuvos Respublikoje pastaruosius 5 metus ir esu ES piliečio, teisėtai gyvenusio Lietuvos Respublikoje pastaruosius 5 metus, šeimos narys / *I have legally resided in the Republic of Lithuania for the last 5 years and am a family member of the EU citizen who legally resided in the Republic of Lithuania for the last 5 years;*

□ buvau darbuotojas ar savarankiškai dirbantis asmuo, man sukako Lietuvos Respublikos valstybinių socialinio draudimo pensijų įstatymo nustatytas senatvės pensijos amžius ir įgijau teisę gauti valstybinę socialinio draudimo senatvės pensiją ar valstybinę šalpos pensiją ir nutraukiau darbo sutartį (darbo sutartis pasibaigė) arba veiklą / *I was an employee or self-employed, I have attained the retirement age prescribed by the Law on State Social Insurance Pensions of the Republic of Lithuania and acquired the right to receive the state social insurance retirement pension or the state social assistance pension and terminated the employment contract (the employment contract expired) or activity;*

□ buvau darbuotojas ar savarankiškai dirbantis asmuo, pragyvenau Lietuvos Respublikoje ne mažiau kaip 2 metus ir buvau pripažintas nedarbingu ar iš dalies darbingu ir dėl to nutraukiau darbo sutartį ar veiklą / *I was an employee or self-employed, have resided in the Republic of Lithuania for at least 2 years and was declared incapacitated for work or partially incapacitated for work and therefore terminated the employment contract or activity;*

□ be pertraukos 3 metus pragyvenau Lietuvos Respublikoje kaip darbuotojas arba savarankiškai dirbantis asmuo, dirbau pagal darbo sutartį arba vykdžiau veiklą kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje, tačiau išlaikiau savo gyvenamąją vietą Lietuvos Respublikoje ir į ją paprastai grįžtu bent kartą per savaitę / *I have continually resided in the Republic of Lithuania for 3 years as an employee or self-employed, worked according to an employment contract or pursued activities in another member state of the European Union, however I have retained my residential place in the Republic of Lithuania and usually come back to it at least once a week;*

□ gyvenau Lietuvos Respublikoje be pertraukos 3 metus, paskutinius metus dirbau mokamą darbą ir pasinaudojau savo teise į išankstinę pensiją / *I have continually resided in the Republic of Lithuania for 3 years, engaged in paid employment during the last year and have used my right to early pension;*

□ esu šeimos narys ES piliečio, kuriam teisė nuolat gyventi Lietuvos Respublikoje suteikta nepraėjus 5 metų laikotarpiui / *I am a member of the EU citizen who has been granted the right of permanent residence in the Republic of Lithuania within less than a 5-year period.*

Pažymėjimo keitimo priežastis (-ys) (nurodyti) / *Reason (s) for changing the certificate (specify):*

□ Pasibaigia pažymėjimo galiojimo laikas / *Certificate validity period expires;*
□ Pažymėjime yra netikslių įrašų / *There are inaccurate entries in the certificate;*
□ Pasikeitė asmens duomenys / *Personal data have changed*;
□ Pažymėjimas prarastas / *Certificate has been lost;*
□ Pažymėjimas tapo netinkamu naudoti / *Certificate has become unsuitable for use*.

Įmonės, įstaigos ar organizacijos, kurioje ketinu dirbti ar užsiimti veikla, pavadinimas, adresas, telefonas / *Name, address and phone number of the enterprise, agency or organisation where I intend to work or to engage in the lawful activity.*

Arba / Or

Turimi ištekliai pragyventi Lietuvos Respublikoje (piniginės lėšos) ir jų šaltinis / *Available means of subsistence in the Republic of Lithuania (monetary resource) and their source.*

Arba / Or

Švietimo įstaigos ar mokslo ir studijų institucijos, kurioje ketinu mokytis, studijuoti, stažuoti, tobulinti kvalifikaciją, pavadinimas, adresas, telefonas / *Name, address and phone number of the educational institution or science and research institution where I intend to study, to intern, to upgrade skills.*

Arba / Or

ES piliečio, pas kurį atvykstu gyventi arba gyvenu kaip šeimos narys, pilietybė, vardas ir pavardė, asmens kodas, adresas ir telefonas / *Citizenship, name and surname, personal code, address and phone number of the EU citizen whom I am joining or with whom I reside as a family member.*

5. Terminas, kuriam prašau išduoti pažymėjimą (nurodyti) (pildoma, jeigu kreipiamasi dėl teisės laikinai gyventi Lietuvos Respublikoje pažymėjimo gavimo ar keitimo) / *The term for which I am asking to issue or renew the certificate (indicate):*

□ 5 metams / *for 5 years;*	
□ numatomam gyvenimo Lietuvos Respublikoje laikotarpiui, jeigu šis laikotarpis yra trumpesnis negu 5 metai / *for the intended period of residence in the Republic of Lithuania if this period is less than 5 years;*	Laikotarpis *Period*
□ iki vaiko pradėtos atitinkamos formaliojo švietimo programos pabaigos, jeigu teisė gyventi Lietuvos Respublikoje išsaugoma mirus ES piliečiui ar jam išvykus iš Lietuvos Respublikos / *until the end of the formal education programme undertaken by the child, if the right to reside in the Republic of Lithuania is retained after the EU citizen's death of departure from the Republic of Lithuania.*	Data *Date*

6. Sumokėta valstybės rinkliava už pažymėjimo išdavimą / *State's charge for the issuance of the certificate:*

□ Sumokėta / paid	Suma / amount	Data / date

7. Prašymas pateiktas (nurodyti) / *The application is submitted (indicate)*:

7.1.	□ *asmeniškai* *personally*	□ *vieno iš tėvų (įtėvių)* *by one of the parents (step-parents)*	□ *globėjo (rūpintojo)* *by the guardian (curator)*	□ *kito teisėto atstovo* *by another legal representative*
7.2.	Papildomai, kai prašymas pateiktas ne asmeniškai, prašymą pateikiančio asmens vardas, pavardė, asmens kodas / *when request submitted not personally other person's who submits application personal name, surname, identity number:*			

_____ _____

(*asmens parašas / personal signature*) (*vardas (-ai) ir pavardė / name(-s) and surname*)

8. Pranešimą apie išduotą pažymėjimą ar sprendimus pažymėjimo išdavimo / pakeitimo (panaikinimo) klausimais siųsti **el. pašto adresu** / *Send a notice on the issued certificate or decisions on issue/change (cancellation) of the certificate* ***by e-mail*** _____.

9. Papildomai noriu pareikšti / *In addition, I want to declare:*

PRIDEDAMA / *ATTACHED*

(nurodomi prie prašymo pridedami dokumentai/*indicate the documents attached to the application):*

_____

_____

_____

_____

Asmuo, užpildęs prašymą, už melagingų duomenų pateikimą atsako Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.

Asmuo, kurio vardu užpildytas prašymas, sutinka, kad, vadovaujantis 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas), būtų tvarkomi jo asmens duomenys, įskaitant duomenis apie teistumą, sprendžiant su teise gyventi Lietuvos Respublikoje susijusius klausimus.

The person who has filled the application, is liable for the submission of false data according to the laws of the Republic of Lithuania.

The person on whose behalf the application is filled agrees that his/her personal data would be processed according to the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) in order to deal with matters related to the certificate.

Pildo įgaliotas valstybės tarnautojas/darbuotojas

10. Prašymą ir jame nurodytus dokumentus priėmiau, patikrinau, ar jie tinkamai užpildyti, asmens tapatybę ir parašą tvirtinu:

_____

(pareigų pavadinimas)

_____

(parašas)

_____

(vardas (-ai) ir pavardė)

_____

(data)

11. Patikrinimų žymos:

_____